



CHAPITRE 93

CHAPTER 93

Loi modifiant le chapitre 66 de la loi 10
George VI, concernant Dominion Foils
(Canada) Limited

An Act to amend the act 10 George VI,
chapter 66, respecting Dominion Foils
(Canada) Limited

[Sanctionnée le 29 mars 1950]

[Assented to, the 29th of March, 1950]

Préam-
bule.

ATTENDU que Dominion Foils (Canada) Limited a représenté, par sa pétition, qu'il est dans l'intérêt des contribuables du Cap-de-la-Madeleine que le chapitre 66 de la loi 10 George VI, soit modifié;

Attendu que la corporation de la cité du Cap-de-la-Madeleine, par une résolution No 9,376, adoptée le 17 décembre, 1945, a fixé les taxes municipales qui devaient être payées par Dominion Foils (Canada) Limited;

Attendu qu'à la suite de cette résolution de la corporation de la cité du Cap-de-la-Madeleine un contrat est intervenu entre ladite corporation et Dominion Foils (Canada) Limited devant le notaire Joseph-Arthur Trudel, sous le numéro 17,017 de ses minutes, le 22 janvier 1946, donnant effet à ladite résolution;

Attendu que les Commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine par une résolution No 3,257, adoptée le 18 décembre 1945, ont fixé toutes taxes scolaires générales et spéciales, à être payées par Dominion Foils (Canada) Limited;

Attendu qu'à la suite de cette résolution, un contrat est intervenu entre lesdits commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine et Dominion Foils (Canada) Limited devant le notaire Joseph-Arthur Trudel, sous le numéro 17,016

WHEREAS Dominion Foils (Canada) Limited has, by its petition, represented that it is in the interests of the ratepayers of Cap-de-la-Madeleine that the act 10 George VI, chapter 66, be amended;

Whereas the corporation of the city of Cap-de-la-Madeleine, by a resolution numbered 9,376, adopted the 17th of December, 1945, fixed the municipal taxes which were to be paid by Dominion Foils (Canada) Limited;

Whereas pursuant to such resolution of the corporation of the city of Cap-de-la-Madeleine a contract was made between the said corporation and Dominion Foils (Canada) Limited before Joseph Arthur Trudel, notary, under number 17,017 of his minutes, on the 22nd of January, 1946, giving effect to the said resolution;

Whereas the School Commissioners for the municipality of Cap-de-la-Madeleine, by a resolution numbered 3,257, adopted on the 18th of December, 1945, fixed all school taxes, general and special, to be paid by Dominion Foils (Canada) Limited;

Whereas pursuant to such resolution, a contract was made between the said School Commissioners for the municipality of Cap-de-la-Madeleine and Dominion Foils (Canada) Limited before Joseph Arthur Trudel, notary, under number

de ses minutes, le 22 janvier 1946, donnant effet à ladite résolution;

Attendu que par la loi reproduite au chapitre 66 de la loi 10 George VI, les contrats précités ont été ratifiés, sauf:

a) quant au terme, qui était réduit de dix à cinq ans, pour se terminer, dans le cas des taxes municipales, le 31 décembre 1950, et dans le cas des taxes scolaires le 31 juillet 1950, et

b) quant au montant, qui était fixé dans le cas des taxes municipales à quatre mille trois cents dollars au lieu de trois mille huit cents dollars, et dans le cas des taxes scolaires à six mille deux cents dollars au lieu de cinq mille sept cents dollars;

Attendu que depuis la passation de la loi précitée, Dominion Foils (Canada) Limited a fonctionné normalement, a donné aux ouvriers de bonnes conditions de travail;

Attendu que depuis la passation de la loi précitée, le nombre des ouvriers engagés par Dominion Foils (Canada) Limited est passé de deux cent cinquante qu'il était en 1945, à plus de sept cents actuellement;

Attendu que depuis la passation de cette loi, le capital de ladite compagnie est maintenant contrôlé par des Canadiens résidant dans la province de Québec;

Attendu que cette industrie naissante est encore aux prises avec des difficultés considérables de concurrence, tant sur le marché canadien que sur le marché mondial;

Attendu que, pour affermir la situation de son commerce, il lui faut connaître d'avance le coût de ses frais généraux, dont spécialement la quotité des taxes municipales et scolaires;

Attendu que Dominion Foils (Canada) Limited est une industrie de l'aluminium indépendante, et qu'elle a besoin d'être soutenue pour lutter avec succès contre les puissants intérêts mondiaux des grands producteurs d'aluminium;

Attendu que Dominion Foils (Canada) Limited a été pour la municipalité, ainsi que pour les commissaires d'écoles, et enfin pour les résidents du Cap-de-la-Madeleine, une source de revenus;

17,016 of his minutes, on the 22nd of January, 1946, giving effect to the said resolution;

Whereas by the act 10 George VI, chapter 66, the above mentioned contracts were ratified, except:

a. as to the term thereof, which was reduced from ten to five years so as to end, in the case of municipal taxes, on the 31st of December, 1950, and in the case of school taxes on the 31st of July, 1950, and

b. as to the amount, which was fixed in the case of municipal taxes at four thousand three hundred dollars instead of three thousand eight hundred dollars, and in the case of school taxes at six thousand two hundred dollars instead of five thousand seven hundred dollars;

Whereas since the passing of the said act, Dominion Foils (Canada) Limited has operated normally, providing workmen with good working conditions;

Whereas since the passing of the said act, the number of workmen employed by Dominion Foils (Canada) Limited has increased from two hundred and fifty in 1945, to over seven hundred at the present time;

Whereas since the passing of such act, the capital of the said company is now controlled by Canadians residing in the Province of Quebec;

Whereas such new industry is still facing considerable difficulties in the way of competition, on the Canadian market and in foreign markets as well;

Whereas in order to stabilize its trading position, it must know in advance the amount of its overhead charges, and especially the amount of municipal and school taxes;

Whereas Dominion Foils (Canada) Limited is an independent aluminum enterprise and needs support to compete successfully with the powerful worldwide interests of the great producers of aluminum;

Whereas Dominion Foils (Canada) Limited has been a source of revenue to the municipality, as well as to the School Commissioners, and also to the residents of Cap-de-la-Madeleine;

Attendu que la corporation municipale du Cap-de-la-Madeleine a accepté par une résolution de son conseil, d'étendre la commutation de taxes pour un terme de cinq ans à la pétitionnaire;

Attendu que la Commission scolaire du Cap-de-la-Madeleine par une résolution de son conseil, a accepté d'étendre la commutation de taxes pour un terme de cinq ans à la pétitionnaire;

Attendu que l'industrie canadienne en général passe actuellement par une période d'ajustement qui lui crée des problèmes considérables de marché;

Attendu qu'il convient d'accéder à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1946, c. 66, a. 1, remp. **1.** L'article 1 de la loi 10 George VI, chapitre 66, est remplacé par le suivant:

Résolution et contrat ratifiés.

"**1.** La résolution 9,376 de la cité du Cap-de-la-Madeleine, adoptée le 17 décembre 1945, fixant les taxes municipales qui doivent être payées pendant une période de dix années par la Dominion Foils (Canada) Limited, reproduite dans le contrat passé le 22 janvier 1946, entre ladite corporation, la cité du Cap-de-la-Madeleine et Dominion Foils (Canada) Limited, devant Joseph-Arthur Trudel, notaire, sous le numéro 17,017 de ses minutes ainsi que ledit contrat, sauf en ce qui concerne le montant annuel des taxes municipales qui est porté de quatre mille trois cent dollars (\$4,300.00), à cinq mille cinq cents dollars (\$5,500.00) sont ratifiés et confirmés, sujet aux conditions ci-après.

Conditions.

Ces réductions et commutations sont subordonnées au fonctionnement normal de l'usine en question, au paiement de salaires raisonnables aux ouvriers et pourvu que des conditions de travail raisonnables leur soient faites."

1946, c. 66, a. 2, remp. **2.** L'article 2 de ladite loi 10 George VI, chapitre 66, est remplacé par le suivant:

Résolution et contrat ratifiés.

"**2.** La résolution 3,257 des commissaires d'écoles pour la municipalité du

Whereas the municipal corporation of Cap-de-la-Madeleine has agreed, by a resolution of its council, to extend the petitioner's commutation of taxes for a term of five years;

Whereas the school board of Cap-de-la-Madeleine, by a resolution of its council, has agreed to extend the petitioner's commutation of taxes for a term of five years;

Whereas Canadian industry in general is now undergoing a period of adjustment in which it is faced with serious marketing problems;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 1 of the act 10 George VI, chapter 66, is replaced by the following: 1946, c. 66, s. 1, replaced.

"**1.** The resolution 9,376 of the city of Cap-de-la-Madeleine, adopted on the 17th of December, 1945, fixing the municipal taxes to be paid during a period of ten years by Dominion Foils (Canada) Limited and reproduced in the contract passed on the 22nd of January, 1946, between the said corporation of the city of Cap-de-la-Madeleine and Dominion Foils (Canada) Limited, before Joseph Arthur Trudel, notary, under No. 17,017 of his minutes, as well as the said contract except as to the annual amount of the municipal taxes which is increased from four thousand three hundred dollars (\$4,300.00) to five thousand five hundred dollars (\$5,500.00), are ratified and confirmed, subject to the following proviso. Résolution et contrat ratifiés.

Such reductions and commutations are subject to the normal functioning of the said plant, to the payment of reasonable salaries to workers and provided they are given reasonable working conditions." Conditions.

2. Section 2 of the said act 10 George VI, chapter 66, is replaced by the following: 1946, c. 66, s. 2, replaced.

"**2.** The resolution 3,257 of The school commissioners for the municipality of

Cap-de-la-Madeleine dans le comté de Champlain, adoptée le 18 décembre 1945, fixant les taxes scolaires qui doivent être payées pendant une période de dix années par la Dominion Foils (Canada) Limited et reproduite dans le contrat passé le 22 janvier 1946 entre les commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain, et Dominion Foils (Canada) Limited, devant Joseph-Arthur Trudel, notaire, sous le numéro 17,016 de ses minutes, ainsi que ledit contrat, sauf en ce qui concerne le montant annuel des taxes scolaires qui est porté de six mille deux cents dollars (\$6,200.00), à huit mille cinq cents dollars (\$8,500.00), sont ratifiés et confirmés, sujet aux conditions ci-après.

Condi-
tions.

Ces réductions et commutations sont subordonnées au fonctionnement normal de l'usine en question, au paiement de salaires raisonnables aux ouvriers et pourvu que des conditions de travail raisonnables leur soient faites."

Entrée en
vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Cap-de-la-Madeleine in the county of Champlain, adopted on the 18th of December, 1945, fixing school taxes to be paid during a period of ten years by Dominion Foils (Canada) Limited, and reproduced in the contract passed on the 22nd of January, 1946, between The school commissioners for the municipality of Cap-de-la-Madeleine, in the county of Champlain, and Dominion Foils (Canada) Limited, before Joseph Arthur Trudel, notary, under No. 17,016 of his minutes, as well as the said contract, except as to the annual amount of school taxes which is increased from six thousand two hundred dollars (\$6,200.00) to eight thousand five hundred dollars (\$8,500.00), are ratified and confirmed, subject to the following proviso.

Such reductions and commutations are subject to the normal functioning of the said plant, to the payment of reasonable salaries to workers and provided they are given reasonable working conditions."

3. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.